



ЗАИМСТВОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ ФУНКЦИИ И СФЕРЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ.

*Студентка Андиганского государственного института иностранных
языков*

Ахмаджонова Гулхайё Зафарбек кизи

Научный руководитель: Богданович Геннадий Александрович.

Аннотация. Работа посвящена анализу заимствованной лексики как одного из ключевых факторов трансформации современного русского языка. В отличие от традиционных описаний, заимствования рассматриваются не только как средство номинации, но как механизм перераспределения смыслов и стилистических ресурсов языка. На основе анализа употребления иноязычных единиц в различных коммуникативных сферах выявляется их роль в формировании новых типов речевого поведения. Показано, что заимствования функционируют как инструмент языковой экономии, маркер социальной идентичности и элемент стилистического моделирования.

Ключевые слова: заимствования, языковая динамика, речевое поведение, стилистическая дифференциация, социолингвистика, современный русский язык

Заимствования в современном русском языке часто оцениваются односторонне — либо как признак «засорения» речи, либо как естественный результат глобализации. Однако подобные оценки не учитывают главного: заимствования изменяют не только словарный состав, но и принципы организации высказывания.

В последние десятилетия наблюдается качественное изменение роли иноязычной лексики. Если ранее она преимущественно обслуживала сферу



науки и техники, то сегодня активно проникает в повседневную коммуникацию, включая неформальное общение. Это требует переосмысления её функций и статуса в языковой системе.

Цель данной работы — рассмотреть заимствования как функциональный инструмент, влияющий на структуру современной русской речи, и определить закономерности их употребления в различных коммуникативных средах.

Заимствованные слова нередко приходят в язык вместе с готовыми смысловыми моделями. Например, такие единицы, как контент, формат, платформа, не просто называют объекты, а задают определённый способ их восприятия.

Это означает, что заимствование — не только лексический, но и когнитивный процесс. Язык в данном случае не просто заимствует слово, а принимает новую «оптику» описания мира.

В современной речи заимствования выполняют более сложные функции, чем принято считать.

Во-первых, они позволяют уплотнять высказывание: одно слово (стартап) заменяет развернутое описание.

Во-вторых, они создают эффект профессиональности или современности: сравним проект и проект-менеджмент.

В-третьих, они становятся инструментом социального кодирования: выбор между ошибкой и фейл сигнализирует о типе речевой среды.

Таким образом, заимствования участвуют в формировании не только содержания, но и тональности высказывания.



Традиционное перечисление сфер (бизнес, IT и т.д.) не объясняет сути явления. Важнее то, как именно используются заимствования.

В профессиональной среде они обеспечивают точность и стандартизацию (интерфейс, алгоритм).

В медиа — создают эффект актуальности (тренд, инфоповод).

В молодёжной речи — выполняют функцию идентификации (кринж, вайб).

Следовательно, ключевым является не сама сфера, а тип коммуникации: формальная, полуформальная или неформальная.

Не все заимствования проходят классическую адаптацию. Значительная часть современных слов существует в «пограничном» состоянии: они уже активно используются, но ещё не полностью интегрированы в языковую систему.

Это приводит к интересному эффекту: язык одновременно демонстрирует стремление к норме и готовность к вариативности. Например, сосуществуют формы онлайн и он-лайн, контент и попытки его русификации.

Напряжение между нормой и практикой

Главная проблема не в количестве заимствований, а в их неосмысленном использовании. Там, где иноязычное слово не добавляет нового смысла, оно превращается в стилистический шум.

Однако в случаях, когда заимствование действительно выполняет функцию смыслового уточнения или экономии, оно становится полноценным элементом языка.



Заимствования в современном русском языке следует рассматривать не как внешнее влияние, а как внутренний ресурс развития. Они участвуют в перераспределении смыслов, формируют новые стилистические модели и отражают изменения в типах коммуникации. Их роль особенно заметна в тех сферах, где язык взаимодействует с быстро меняющейся реальностью. В этой связи задача исследователя состоит не в оценке заимствований как «хороших» или «плохих», а в анализе условий их функциональной оправданности.

Список литературы:

1. Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке. — М.: Наука, 2008.
2. Земская Е.А. Современный русский язык. — М.: Академия, 2010.
3. Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи. — М.: Педагогика-Пресс, 1994.
4. Русский язык конца XX столетия (1985–1995). — М.: Языки русской культуры, 2000.
5. Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка. — М.: Просвещение, 2005.